

**Zeitschrift:** Intercura : eine Publikation des Geriatrischen Dienstes, des Stadtärztlichen Dienstes und der Psychiatrisch-Psychologischen Poliklinik der Stadt Zürich

**Herausgeber:** Geriatrischer Dienst, Stadtärztlicher Dienst und Psychiatrisch-Psychologische Poliklinik der Stadt Zürich

**Band:** - (1984)

**Heft:** 6

**Artikel:** Blick über die Landesgrenze (London) : die moderne Versorgung sterbender Patienten

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-789766>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## Blick über die Landesgrenze (London)

---

### Die moderne Versorgung sterbender Patienten

Im Rahmen einer Fortbildungsveranstaltung des Städtärztlichen Dienstes der Stadt Zürich, die am 12. Oktober 1983 im Städtischen Krankenheim Käferberg stattgefunden hat, sprach Dr. med. Richard Lamerton aus London zu Vertretern des Städtärztlichen Dienstes, des Sozialdienstes der Stadtspitäler, der Gemeindekrankenpflege-Organisationen, der Hauspflege-Organisationen und zu weiteren Interessenten über seine Erfahrungen mit sterbenden Patienten.

Dr. Lamerton war Arzt beim "St. Joseph Hospice", gelegen im östlichen Stadtteil von London mit einer regionalen Bevölkerung von etwa 750'000 Personen. Er leitet ein Team von Ärzten, Pflegepersonal, Sozialarbeitern, Seelsorgern und Physiotherapeuten, die sterbende Patienten und auch deren Angehörige im 24-Stunden-Dienst zuhause betreuen und beraten.

Dr. med. Albert Wettstein, Chefarzt des Städtärztlichen Dienstes Zürich, wies bei der Begrüssung des Referenten darauf hin, dass im Vordergrund die **Lebensqualität** und nicht die maximale Lebensdauer stehen müsse. Das betreffe auch die letzte Lebensphase, nämlich das Sterben. Es sollte nicht massgebend sein, "was wir wollen", sondern "was der Wille des Patienten ist und was seine Bedürfnisse sind."

Zu diesen Bedürfnissen nahm dann Dr. Lamerton in den Einzelheiten Stellung und umschrieb sie mit "ehrlicher Kommunikation", mit dem Gefühl "nicht verlassen zu sein" und mit "religiösen Wünschen."

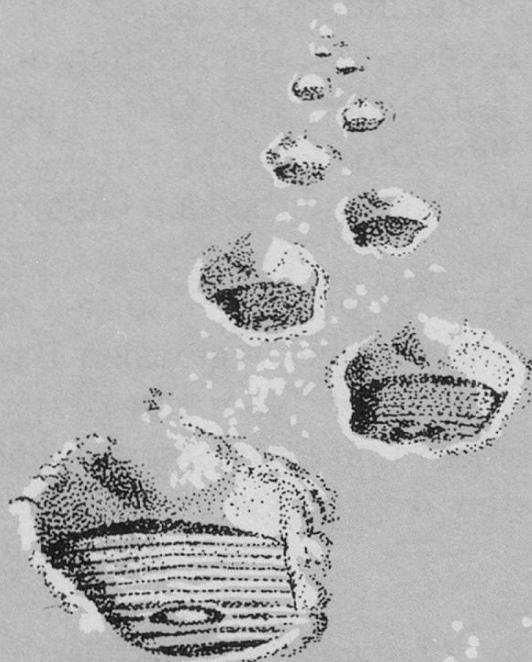
Voraussetzung sei, dass sich die Ärzte für ihre Patienten Zeit nähmen und dass sowohl Ärzte als auch Pflegepersonal auf die Psyche der Betreuten und deren Angehörigen eingingen und sich ihnen nahe fühlten.

Wenige Minuten oder sogar Sekunden bei einer Pflegevorrichtung "dabei" zu sein, seien ungemein wichtiger als z.Bsp. 20 Minuten ge-

# Die Grippeimpfung hinterlässt ihre Spuren...

... denn manche Patienten, v. a. Kinder und ältere Leute, leiden unter Nebenwirkungen, wenn sie mit Vollvakzinen geimpft werden.

**Das gereinigte  
Subvirion-Vakzin  
Fluzone® hingegen, ein  
trivalenter Influenza-  
Virusimpfstoff, ist bes-  
ser verträglich, Neben-  
wirkungen treten sel-  
tener auf.**



#### **Zusammensetzung:**

Fluzone® enthält die von der WHO empfohlenen Influenza-Virusstämme:  
A/Brazil/11/78 (H<sub>1</sub>N<sub>1</sub>),  
A/Philippines/2/82 (H<sub>3</sub>N<sub>2</sub>),  
B/Singapore/222/79.

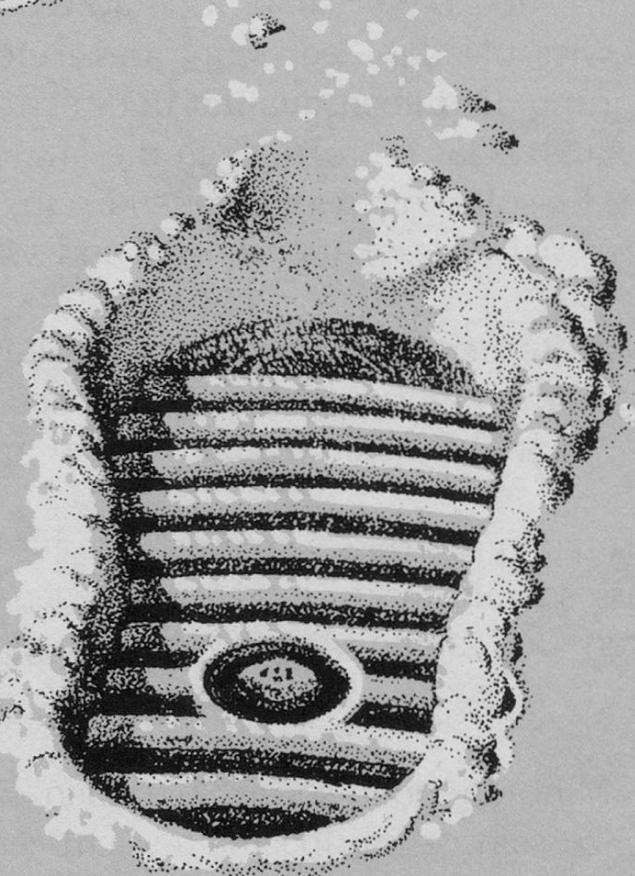
#### **Handelsformen:**

Fläschchen zu 5 ml.

**Fluzone® ist ein Produkt  
von Connaught.**



Vertrieb:  
**Globopharm AG**  
Seestrasse 200  
8700 Küsnacht  
01-910 51 61



dankenloser Pflegearbeit. Man müsse auf den Patienten, sowohl verbal als auch nicht verbal, eingehen können, wobei manchmal bei geistig abgebauten Patienten ein sanfter "touch" genüge, um Geborgenheit zu vermitteln. Auch Ärzte müssten in dieser Hinsicht umlernen. Ärzte, Schwestern, Sozialarbeiter, Therapeuten und Seelsorger müssten im Pflegeteam vertreten sein.

Beim "Hospice" sei freier Zugang unerlässlich, sollte vor allem auch die Familie in die Pflege integriert werden. Auch für Kinder sollte der Tod eines Angehörigen nicht mehr tabuisiert werden.

Für die spitälexterne Pflege unheilbarer Kranker seien die gleichen Prinzipien massgebend. So würden in Ergänzungen zum Team der professionellen Spezialisten in London auch Freiwillige eingesetzt und es werde dort alles getan, dass der Patient in Würde – wenn immer möglich – zuhause im Schosse seiner Familie sterben könne.

Eingehend befasste sich der Referent auch mit der Schmerzkontrolle und betonte, dass oral verabfolgtes Morphin niemals das Leben verkürze. Die Dosis müsse den Schmerzen angepasst werden. Sie dürfe nicht zu klein sein und nicht "nach Bedarf", sondern in regelmässigen Zeitintervallen verabreicht werden, weil sonst die Schmerzschwelle erhöht werde, was für den Patienten äusserst ungünstige Folgen habe. Das Mittel sei gefahrlos. Allerdings sei die Verstopfungsmöglichkeit unter Kontrolle zu behalten (Einlauf!), damit ein Darmverschluss verhindert werden könne.

Verschiedene Beschäftigungstherapien seien, sowohl im "Hospice" als auch ausserhalb bei der Pflege in den Familien unerlässlich, weil sie wesentlich zum Wohlbefinden der Todkranken beitragen.

In der ausgiebig benützten Diskussion wies Dr. Lamerton darauf hin, dass in dem von ihm und seinem Team betreuten Stadtteil Londons auch einmal wöchentlich eine Klinik-Sprechstunde stattfinde, die von Patienten und deren Angehörigen rege benutzt werde und ab und zu in eine "regelrechte Party" münde.

Es fiel überhaupt auf, dass Dr. Lamerton einen natürlichen Zugang zu seinen Patienten findet und wohl auch deswegen einer Erweite-

rung der "klassischen Medizin" das Wort redet. In der Aussprache empfahl er den Schwestern, sich im Team und beim Arzt durchzusetzen, nötigenfalls auch über den Weg von Publikationen. Als Richtlinie betonte er, dass man am ehesten zu **sich selber** finde, wenn man lerne, auf **andere** einzugehen, was auf den Umgang mit Patienten und auch auf die Teamarbeit zutreffe.

Mit diesem abschliessenden Satz ist die Haltung eines involvierten Arztes umschrieben, der neue Wege für sich, für sein Team und für seine Patienten gefunden hat. Ein bemerkenswertes Vorbild ganzheitlicher Pflege! Zurecht waren daher die zahlreichen Zuhörer offensichtlich stark beeindruckt.

md

## mediwar ag

Fachgeschäft für Arzt- und Spitalbedarf

Krankenpflegeartikel, Fahrstühle und Rehabilitationsgeräte

Detailverkauf mit Ausstellungsraum

mediwar das Spezialgeschäft für **Krankenpflege** zu Hause

## ortopedia Rollstühle



BERATUNG  
VERKAUF  
SERVICE

mediwar ag

Öffnungszeiten:

Birmensdorferstrasse 360, 8055 Zürich, Tel. 01/4621811

Montag bis Freitag von 8-12 Uhr und 14-18 Uhr  
Samstag geschlossen